

Emporia ngày 6/8/97

Kính gửi; H.G.Đ.T.B. V.N.

Tôi tên NGUYỄN THỊ HỒNG, địa chỉ
hiện tại:

Emporia KS.
ĐT.

Là một quả phụ, định cư Mỹ theo
diện chồng: Lưu TẤN BỬU, đã chết
trong cái tao.

Nay tôi gửi những giấy tờ
liên hệ đến quý hội để xin giúp
đỡ cho 3 đứa con trai tôi còn lại
VN. được sang Mỹ đoàn tụ với tổ
thanh thất của tôi.

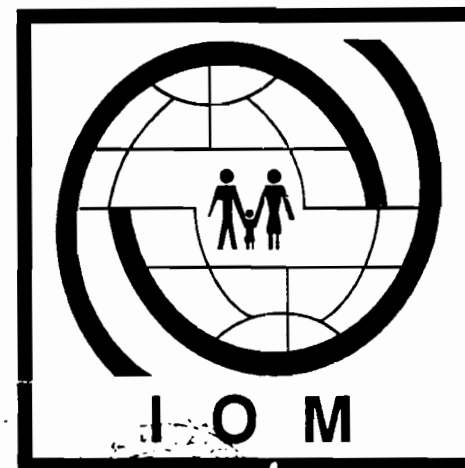
Kính.

NGUYỄN THỊ HỒNG.

* Ngày phùng văn:

27/1/97.

HO



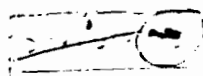
R19 - 2555

THI - HONG



104462 THI HONG

22 July 64



P.E. IMM

Special Treatment :

Drugs

1. INH.....

2. ETH.....

3. PZA.....

4. RIF.....

5. B6.....

6. DAP.....

7.....

8.....

Weight :

Allergy :

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 339624

ĐINH CƯ

Họ và tên *Full name*

NGUYỄN THỊ HỒNG

Ngày sinh *Date of birth*

22. 01. 1944

Nơi sinh *Place of birth*

Bến Tre

Chỗ ở *Domicile*

Bến Tre

Nghề nghiệp *Occupation*Chiều cao *Height*Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*

Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

9

THỊ THỰC
SẠO Y BẢN CHÍNH

BẾN TRE, ngày 12 / 12 / 1996



Phòng Quản lý X. NC

Điền Bị

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 20846-XC

Tên họ Nguyễn Thị Hòa

Chức vụ Trưởng phòng

Đơn vị Hợp chủng quốc Hoa Kỳ

Đơn vị hiện tại Cán Sơn nhất

Thời hạn 26 / 12 / 1997

Ngày cấp 26 / 12 / 1996

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Ngọc Khanh

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

26. 11. 2001

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hồ Chí Minh ngày 26 tháng 11 năm 1996
 Issued at

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁNH

Trưởng phòng



Nguyễn Ngọc Khanh

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
 CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH HAY THÀNH-PHỐ
GIANG-ĐINH

QUẬN: BÌNH-CHÁNH

XÃ: BÌNH-CHÁNH

Số hiệu: 4

TRÍCH-LỤC

CHỨNG-THƯ HÔN-THƯ

Tên, họ người chồng: LƯU-TÂN-ĐU
nghề-nghiệp: Nhân Nhân
sinh ngày: ba mươi mốt tám năm một ngàn chín trăm
ba mươi tám
tại: Sài Gòn
cư-sở tại: Bình - Chánh
tạm-trú tại: _____
Tên, họ cha chồng: LƯU-TU (sống)
(Sống chết phải ghi rõ)
Tên, họ mẹ chồng: Loàn Thị-DU (sống)
(Sống chết phải ghi rõ)
Tên, họ người vợ: NGUYỄN-THỊ-HỒNG
nghề-nghiệp: Nữ thợ
sinh ngày: hai mươi mốt tháng năm một ngàn chín trăm
ba mươi bốn
tại: _____
cư-sở tại: _____
tạm-trú tại: _____
Tên, họ cha vợ: Nguyễn-văn-Trữ (sống)
(Sống chết phải ghi rõ)
Tên, họ mẹ vợ: Nguyễn-Thị-Xo (sống)
(Sống chết phải ghi rõ)
— Ngày cưới: một tháng ba năm một ngàn chín trăm sáu
mươi sáu
— Vợ chồng khai có hay không lập hôn-kế
ngày: / tháng / năm /
tại: /

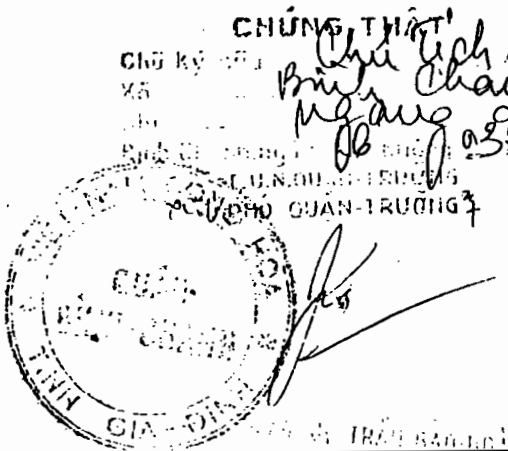
Trích y bản chính

Bình-Chánh, ngày 14 tháng 03 năm 1966

Viên-chức Hộ-tịch,



NGO-VAN-THIEN



ĐỒ - THÀNH SAIGON

H Ộ - T Ị C H

TOÀ HÀNH-CHÁNH QUẬN 3

Số hiệu : 7577

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi sáu (1966)

Tên, họ đứa nhỏ . . .	Lưu tấn Long
Phối	Nam
Ngày sanh	Mười chín tháng tám năm một ngàn chín trăm sáu mươi sáu 10 giờ 09
Nơi sanh	Saigon, đường đường Duy Tân
Tên, họ người Cha . . .	Lưu tấn Bửu
Tuổi	Hai mươi tám
Nghề-nghiệp	quân nhân
Nơi cư ngụ	Giadinh, 7 cư xá quận Bình Chánh
Tên, họ người mẹ . . .	Nguyễn thị Hồng
Tuổi	Hai mươi hai
Nghề-nghiệp	Nội trợ
Nơi cư-ngụ	Giadinh, 7 cư xá quận Bình Chánh
Quốc tịch hay thú . . .	Vợ chính

PHÒNG CÔNG CHỨNG N
TỈNH BẾN
CHỨNG THẬT
Số: 543
BẢN SẠO Y BẢN CHÁNH
Bến Tre, ngày 25 tháng 10 năm 1995
CÔNG CHỨNG VIỆN



Nguyễn Văn Quý

Lập tại Saigon, ngày 24 tháng 8 năm 1966

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH

Saigon, ngày 27 tháng 8 năm 1966
TL. QUẬN-TRƯỞNG QUẬN 3

[Signature]

NGUYỄN PHƯỚC HÒA

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

n một ngàn chín trăm sáu mươi bảy (1967)

Tên, họ đứa nhỏ . . .	Lưu Tấn Lân
Phái	Nam
Ngày sanh	mười bảy tháng tám, năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy, 17g20'
Nơi sanh	Saigon, 48 Mã Lộ
Tên, họ người Cha . . .	Lưu Tấn Bình
Tuổi	29
Nghề-nghiệp	sĩ quan
Nơi cư-ngụ	Phủ Nhuận, 69/2 Võ Di Nguy
Tên, họ người mẹ . . .	Nguyễn thị Hồng
Tuổi	23
Nghề-nghiệp	nội trợ
Nơi cư-ngụ	Phủ Nhuận, 69/2 Võ Di Nguy
Vợ chánh hay thứ . . .	vợ chánh

THÔNG CÔNG CHỨNG NHÀ HƯƠNG SỐ 2

TỈNH TẾ TỬ TRƯ

CHỨNG THẬT

SỐ 543 / 1967

BAN SAG-Y BAN CHÁNH

Phủ Nhuận, ngày 25 tháng 10 năm 1967

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Tấn Triều

Làm tại Saigon, ngày 22 tháng 1 năm 1967

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÁNH:

Saigon, ngày 25 tháng 5 năm 1972

L. QUẢN TRƯỞNG QUÂN Nhứt
Phó Quận trưởng,

L. AN - THO

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường.....
Huyện, Quận.....²
Tỉnh, Thành phố SAI GON.....

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 3
Số.....^{13218/A}
Quyển số.....



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên LƯU TẤN BẢO Nam hay Nữ
Ngày, tháng, năm sinh 12 - 11 - 1972 5g20'
Nơi sinh SAI GON - 284 ĐƯỜNG QUÝNH
Dân tộc Quốc tịch

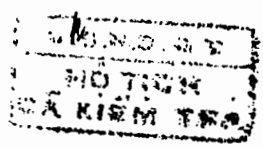
Phân khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>NGUYỄN THỊ HỒNG</u>	<u>LƯU TẤN BẢO</u>
Tuổi	<u>30t</u>	<u>34t</u>
Dân tộc		
Quốc tịch		
Nghề nghiệp	<u>NỘI TRƯỞNG</u>	<u>QUẢN LÝ</u>
Nơi thường trú	<u>SAI GON - 534</u>	<u>PHẠM THỊ HIỀN</u>

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.
CHA KHAI

Đăng ký ngày 14 tháng 11 năm 1972
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Người đứng khai ký

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH
Ngày 01 tháng 11 năm 1973



ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường Hương Mỹ
Huyện, Quận Mỹ Đức
Tỉnh, Thành phố Bến Tre

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TT/HT 2
Số 279
Quyển số 5



GIẤY KHAI SINH

Họ và tên Nguyễn Thị Hồng Nam hay nữ Nam
Ngày, tháng, năm sinh 19/11/1991 (một ngàn chín trăm chín mươi mốt)
Nơi sinh Xã Hương Mỹ Huyện Mỹ Đức Tỉnh Bến Tre
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

(GD) HT-GD/92 GD-6/6

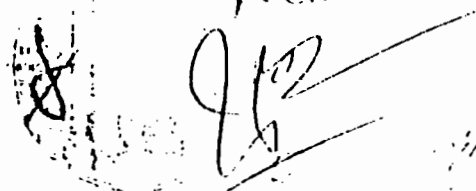
Phần khai về cha mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>Nguyễn Thị Thảo</u>	<u>Nguyễn Văn Huệ</u>
Tuổi	<u>Sinh năm 1906</u>	<u>Sinh năm 1902</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Mất sức</u>	<u>Chết</u>
Nơi thường trú	<u>Ấp Khánh Tây Xã Hương Mỹ</u>	

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.
Nguyễn Thị Hồng ấp Khánh Tây số chứng minh 320147914

Người đứng khai ký
Nguyễn Thị Hồng
Koz

Đăng ký ngày 07 tháng 9 năm 1994
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

H. Chử
P. cũ



EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA.
BANGKOK, THAILAND

SEP 23, 1995

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN THI HONG

BOEN

1944 PA (IV 379094/ R19-2555)

ADDRESS IN VIETNAM: 446/17 PHAM THE HIEN

P4

Q2

HO CHI MINH

VEWL#: 99366

ODP yêu cầu cho phép những người có tên ghi trên cuộc den du phong van khi có yêu cầu để quyết định có hỏi du điều kiện tại dinh cu tại Hoa Ky hay không. Quyết định cuối cùng về việc hỏi du điều kiện hay không còn tùy thuộc vào kết quả phong van của các viên chức đi tru hoặc lãnh sự Hoa Ky cũng như việc hoàn tất các cuộc xem sức khỏe cần thiết khác. Việc chấp thuận hay không và sự ra đi của họ sẽ tùy thuộc vào sự xác nhận của viên chức phụ trách là họ hỏi du tất cả các tiêu chuẩn luật định về đi tru và y tế.

Các đương đơn không nên sắp xếp việc ra đi, bán nhà của, hoặc xin nghỉ việc trước khi được cả hai chính phủ Hoa Ky và Việt Nam thông báo đã hoàn tất các thủ tục cuối cùng.


Martha S. Sardinias

MARTHA S. SARDINAS

Giam Doc

Chương Trình Ra Đi Co Trat Tu

9804892
CCN/MFMT

LOI-1

(Handwritten mark)

Orderly Departure Program
Box 53 - US Embassy/
APO AP 96546

NGUYEN THI HONG
446/17 PHAM THE HIEN
P4
Q8
HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 379084

Dinh kem la thu gioi thieu (LCI) cua Chuong Trinh Ra Di Co Trat Tu (ODP) cap. Nhung nguoi co ten phai trinh thu nay cho chinh quyen Viet Nam de xin giay phop xuat canh. De nghi Ong/Ba giu mot ban sao cua thu nay de tien theo doi ho so. Khi lien lac thu tu voi ODP, xin Ong/Ba ghi ro so IV do ODP cap de chung toi de truy luc ho so cua Ong/Ba.

O ngoai Hoa Ky, khi lien lac voi ODP, xin Ong/Ba goi thu ve dia chi duoi day:
ODP, 127 Panjathum Building, Sathorn Tai Road, Bangkok, Thailand 10120

Dinh Kem: Giay Gioi Thieu (LCI)

LOI-3
PA/VN



INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
27 PANJABHUM BUILDING, SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120 TEL: 252-5040 EXT. ODP

Date:	Principal Applicant:
File Number: 05 Dec 1995	Sponsor/Volag: Nguyen Thi Hong

Dear Correspondent: A-19-2555

Your inquiry concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of the individuals in the case cited above was received by ODP. Unfortunately, the volume of mail received here precludes individualized responses. We have checked information below which pertains to this case. For more detailed information, please see the attached information sheets.

☒ The referenced applicants are eligible to attend an interview. They should apply for exit permission from the Vietnamese authorities if they have not already done so.

☒ The applicants will soon be notified directly of their interview date.

☐ According to our records we invited the applicants to the ODP interview site in Ho Chi Minh City but the applicants did not appear. We used the following contact address for the applicants in Vietnam:

Please inform ODP if this address is incorrect.

☐ The applicants are scheduled for an interview during our interview sessions.

☐ The referenced applicants are not eligible to attend a refugee interview because:

☐ the principal applicant spent less than the minimum three-year requirement in re-education centers due to his association with the U.S. government policies and programs in Vietnam prior to 1975.

☐ the principal applicant was employed by the U.S. government or a U.S. private company for less than five years.

☐ there is insufficient documentation in the file to verify the applicant's claim of:

☐ the death of the principal applicant's husband after his release from re-education centers is not conclusively linked to his former incarceration in a re-education center due to pre-1975 activities.

☐ the applicants are not eligible as beneficiaries of the Petition for Refugee Relative (I-730) petition filed by the sponsor because:

The sponsor may file immigrant visa petitions on behalf of the applicants once he/she is eligible to do so. See ODP-B attached.

☐ the applicants are over the age of twenty-one and, therefore, are not eligible to derive refugee benefits from the sponsor's refugee application.

The file has been/will be closed and original documents have been/will be returned to the applicants. The file may be reactivated upon receipt of an approved, immediate, relative or current preference immigrant visa petition (Form I-130) or

☐ The referenced applicants were interviewed on _____ and:

☐ approved for admission as refugees. A voluntary agency is being assigned to assist in the resettlement of the applicants in the U.S. They should be departing Vietnam soon.

☐ final adjudication of their case is pending receipt of the following:

☐ The referenced applicants were interviewed and denied refugee status because:

☐ the principal applicant did not meet the definition of a refugee as defined under § 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act.

☐ they failed to establish their relationship to _____

☐ they failed to prove they resided continuously in _____'s household.

☐

☐

☐ The information you provided is insufficient to locate a file. Please specify the applicant/s and sponsor's full names, dates of birth, and addresses so that we may provide you with the case status.

☐ The applicant departed Vietnam or is scheduled to depart on _____

☐ The information you sent is already on file. Submitting duplicate copies may delay case processing.

☐ OTHER: _____

Thưa Ông/Bà,

Văn Phòng ODP đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp của những người có tên trong hồ sơ ghi trên đây. Tuy nhiên, do số lượng thư nhận quá nhiều, chúng tôi không thể trả lời từng trường hợp một được. Chúng tôi đã đánh dấu các thông tin dưới đây có liên quan đến việc Ông/Bà muốn biết. Nếu muốn có thêm chi tiết, xin Ông/Bà xem các bản thông tin đính kèm.

- ☒ Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên hội đủ điều kiện để được phỏng vấn. Họ phải xin giấy phép xuất cảnh của nhà cầm quyền Việt Nam nếu chưa xúc tiến việc này.
- ☒ Các đương đơn sẽ được thông báo trực tiếp về ngày giờ phỏng vấn.
- ☒ Dựa vào hồ sơ hiện có, chúng tôi đã mời các đương đơn đến địa điểm phỏng vấn của ODP tại Thành Phố Hồ Chí Minh nhưng họ đã vắng mặt. Chúng tôi đã dùng địa chỉ dưới đây để liên lạc với các đương đơn tại Việt Nam.

Xin Ông/Bà thông báo cho ODP biết đây có phải đúng là địa chỉ liên lạc hay không.

- ☐ Các đương đơn hiện đang được sắp xếp để phỏng vấn trong chuyến công tác của chúng tôi từ ngày _____ đến ngày _____.
- ☐ Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên không hội đủ điều kiện để được phỏng vấn theo diện tỵ nạn vì các lý do sau đây:
 - ☐ Đương đơn chính không hội đủ điều kiện, đã ở trại cải tạo ít nhất là 3 năm vì có liên quan đến các chánh sách và chương trình của Chính Phủ Hoa Kỳ tại Việt Nam trước năm 1975.
 - ☐ Đương đơn chính đã làm việc cho Chính Phủ Hoa Kỳ hoặc các công ty tư nhân Hoa Kỳ dưới 5 năm.
 - ☐ Không có đủ giấy tờ trong hồ sơ để chứng minh đương đơn là:
 - ☐ Cái chết của người chồng của đương đơn chính sau khi được tha khỏi trại cải tạo không được xem là hậu quả của việc bị giam giữ tại trại cải tạo vì các hoạt động trước năm 1975.
 - ☐ Đương đơn không hội đủ tiêu chuẩn dành cho người thụ hưởng theo đơn xin của người bảo trợ là thân nhân thuộc diện tỵ nạn (Mẫu I-730) vì lý do: _____.

Người bảo trợ có thể nộp đơn xin thị thực di dân cho các đương đơn khi hội đủ điều kiện này. Xin xem tài liệu hướng dẫn ODP-B đính kèm.

- ☐ Đương đơn đã quá 21 tuổi nên không được hưởng các quyền lợi dành cho đơn xin theo diện di dân. Hồ sơ đã hoặc sẽ được đóng và bản chính các giấy tờ đã nộp đã hoặc sẽ được gửi trả lại cho đương đơn. Hồ sơ có thể mở lại khi chúng tôi nhận được đơn xin đã được chấp thuận của thân nhân trực hệ hoặc đơn xin thị thực di dân dựa trên tiêu chuẩn ưu tiên đã đến hạn (Mẫu I-130) hoặc _____.

- ☐ Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên đã được phỏng vấn ngày _____ và
 - ☐ đã được nhận theo diện tỵ nạn. Một cơ quan thiện nguyện hiện được chỉ định để giúp các đương đơn tái định cư tại Hoa Kỳ. Họ sẽ rời Việt Nam trong một ngày gần đây.
 - ☐ Chúng tôi sẽ có quyết định cuối cùng về hồ sơ của các đương đơn sau khi nhận được các giấy tờ chứng minh sau đây: _____.

- ☐ Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên đã được phỏng vấn nhưng không được nhận theo diện tỵ nạn vì các lý do sau:

- ☐ Đương đơn chính không phải là người tỵ nạn theo định nghĩa tại mục 101(a)(42) của Luật Di Trú và Nhập Tịch.
- ☐ Các đương đơn không chứng minh được liên hệ với _____.
- ☐ Các đương đơn không chứng minh được là đã cư trú liên tục tại hộ khẩu của _____.

- ☐ Các thông tin do Ông/Bà cung cấp không đủ để giúp chúng tôi truy lục được hồ sơ. Xin Ông/Bà cho biết rõ họ tên đương đơn chính và người bảo trợ, ngày tháng năm sinh, và địa chỉ để chúng tôi có thể thông báo Ông/Bà rõ tình trạng hiện nay của hồ sơ muốn hỏi.

- ☐ Đương đơn đã hoặc đang được sắp xếp để rời Việt Nam vào ngày _____.

- ☐ Những thông tin do Ông/Bà gửi đến đều đã có sẵn trong hồ sơ. Việc cung cấp thêm các giấy tờ chứng minh đã gửi rồi trước đây có thể làm chậm trễ việc xử lý hồ sơ.

- ☐ Các thông tin khác: _____.

From:

NGUYEN T. HONG



UNITED STATES
POSTAL SERVICE™

We Deliver For You.

EMPORIA KS



0000



22043

U.S. POSTAGE
PAID
EMPORIA KS, KS
66801
AUG 80, '97
AMOUNT

\$0.78

00016519-03

H G D T B VN.

To:

FALLS CHURCH

VA.

AUG 09 1997